

но е да му говоримъ: състраданіето къмъ одного чело-  
вѣка не трѣба да ны накара да напуснемъ спасеніето  
на цѣла Гръція.

„Тогази азъ осѣтихъ себеси кало лвица на която  
отнематъ скимнытъ ѝ; тя изпълня лѣсоветѣ съ рева си.  
О пещеро, викахъ азъ, никога нема да та напустнж;  
ты ще ми бждешъ гробъ! О жилище на страданіята ми;  
пема вече надѣжда, нема никаква храна! Кой да ми  
даде ножъ да са прободж? О да можахъ хищнытъ пти-  
цы да ма грабнжтъ! . . . . Азъ нема да ги прострѣлямъ  
вече съ стрѣлытъ си! О безцѣнный лжко, лжко освете-  
нный отъ рждѣтъ на сына на Юпитера! О възлюбленный  
Херкулесе, ако ти е останжло еще нѣкое чувство, не са  
ли прогнѣввашъ? Този лжкъ не е вече въ рждѣтъ на  
твоя вѣренъ пріятель, но въ светотатственнытъ и пре-  
дателскы рждѣ на Одисея. Пълтоядны птицы, дивы  
звѣрове, не бѣгайте вече отъ тѣзи пещера: моитѣ рждѣ  
нематъ вече стрѣлы. Злочестъ, азъ не можъ вече да ви  
повреждамъ. Елате да ма изѣдете! или подобрѣ молнія-  
та на неумолимаго Юпитера нека ма устрѣли.

Баща ви като опыта сичкытъ средства да ма убѣ-  
ди помысли найподиръ за найдобро да ми даде назадъ  
оржжіята ми; той направи знакъ на Неоптолема, който  
тосъ часъ ми ги даде. Тогази азъ му рекохъ: достой-  
ный сыне на Ахилла, ты са показвашъ какъвъто си:  
но остави ма да прострѣлиж моя врагъ. Тосъ часъ азъ  
напрегнжхъ лжка си за да стрѣлнж една стрѣла на ба-  
ща ви; но Неоптолемъ ма въспрѣ, като ми рече: Гнѣ-  
вътъ ви увлича, и ви прече да видите ясно какво без-  
честно дѣло искате да сторите.

„Колкото за Одисея, той са виждаше спокоенъ  
срѣщо моитѣ стрѣлы както и срѣщо укореніята ми. Азъ  
са почудихъ на неустрашимостъта и тѣрпѣніето му. О-  
сѣтихъ срамъ дѣто поискахъ въ първото си увлеченіе  
да са послужж отъ оржжіята си за да убіж тогози  
който заповѣда да ми са даджтъ; но понеже гнѣвътъ ми  
не бѣ еще минжлъ, азъ бѣхъ неутѣшенъ дѣто длѣжахъ  
оржжіята си на челоувѣкъ когото толкози мразяхъ. Меж-  
ду туй Неоптолемъ ми думаше: Знайте че божествен-  
ный Елень, сынътъ Пріамовъ, като излѣзе отъ града  
Троя по повелѣніе и вджхновеніе на боговетѣ, откри ни